

اطلاع رسانی:

نشریه فنی مرکز مدارک علمی (مرکز اطلاعات و مدارک علمی ایران)

دوره سوم شماره ۴۳

مرکز بین المللی اطلاعات واژه شناسی

ترجمه: آنوش هارطونیان

مرکز اطلاعات بین المللی واژه شناسی با همکاری یونسکو و در چهارچوب برنامه یونی سیست در سال ۱۹۷۱ تاسیس گردید.

Infoterm که وابسته به مؤسسه استاندارد اطریش در وین می باشد با کمیته فنی ۳۷ واژه شناسی (اصول و هماهنگی) سازمان بین المللی استاندارد (ISO) همکاری بسیار نزدیک دارد. دبیرخانه ISO/TC 37 از سال ۱۹۵۲ در اطریش مستقر بوده و در این مدت انتشارات گوناگونی در زمینه واژه شناسی فراهم آورده است. این انتشارات منبع اصلی وضع و تکمیل استانداردها و توصیه های سازمان بین المللی استاندارد در اصول تهیه اصطلاحات و واژه ها بوده است.

کار اصلی Infoterm با توجه به توصیه نامه شماره ۴ یونی سیست، هماهنگ کردن فعالیتهای واژه شناسی در سراسر جهان و بمنظور توسعه شبکه ای از سازمان هائی است که در زمینه واژه شناسی فعالیت دارند. این کار متضمن نکات زیر است:

- هماهنگی و مشاوره در زمینه واژه شناسی: ایجاد رابطه با تمام سازمانهای واژه شناسی، همکاری نزدیک با مراکز مبادله اطلاعات در مورد تزاروس - مانند مرکز نظام های کتابشناسی^۱ در کلیولند - اوهایو (آمریکا) و مرکز اطلاعات علمی و فنی و اقتصادی^۲ ورشو (لهستان)، مشاوره با سازمانها و افرادی که دست اندر کار مسائل واژه شناسی هستند (مانند نویسندگان واژه نامه ها و غیره)

- مدارک و اطلاعات در زمینه واژه شناسی: گردآوری و تجزیه و تحلیل انتشارات مربوط به واژه شناسی، فهرست کتابنامه واژه های استاندارد، فهرست واژه نامه های اختصاصی، تهیه فهرست تمام سازمانها و کمیته هائی که در زمینه واژه شناسی تحقیق می نمایند، تهیه فهرست طرح های تحقیقاتی در زمینه واژه شناسی، اطلاعات در زمینه دوره های آموزشی سخنرانیها و تحقیقات واژه شناسی، تحقیق در مورد توسعه بانکهای واژه شناسی.

- در حال حاضر در کارهای Infoterm دو طرح زیر در درجه اول اهمیت قرار دارند:

الف - تهیه و انتشار چاپ تازه و مبسوط کتابنامه واژه نامه های یک زبانه علمی و فنی، جلد اول استانداردهای ملی که بوسیله Professor Wuster تهیه و توسط یونسکو در سال ۱۹۵۵ منتشر شده (دنباله این کتابنامه در مجلات Babel و Lebende Sprachen منتشر میشود. ویرایش تجدید نظر شده آن تحت عنوان کتابنامه واژه های استاندارد بزودی بصورت نشریه شماره ۲ Infoterm چاپ خواهد شد.)

¹ - Bibliographic Systems Center

² - (IINTE)

ب - تهیه فهرست تمام سازمانها و کمیته های واژه شناسی (پرسشنامه ای به تمام این مراکز ارسال شده است و در نظر است بعد از تجزیه و تحلیل جوابهای رسیده کتاب راهنمای جهانی مراکز واژه شناسی تهیه گردد).

همچنین قرار است یک چاپ تازه و مبسوط از کتابنامه واژه های فنی و علمی یک زبانی (همراه تعاریف) که اصل آن توسط Prffessor Wuster تهیه شد و یونسکو آنرا در سال ۱۹۵۹ بچاپ رسانید و همچنین کتابنامه واژه نامه های علمی و فنی چند زبانه که ویرایش پنجم آن توسط یونسکو در سال ۱۹۶۹ تحت عنوان کتابنامه واژه نامه های تخصصی منتشر گردید جزو سلسله انتشارات Infoterm انتشار یابد.

نتایج فعالیتهای Infoterm و مؤسساتی که با آن همکاری میکنند بصورت سلسله انتشارات Infoterm توسط مؤسسه Verlag Dckumentation و Pullach Munchen (جمهوری فدرال آلمان) منتشر خواهد شد. شماره اول از سلسله انتشارات Infoterm تحت عنوان راهی بسوی Infoterm که توسط Eugen Wuster منتشر شده هم اکنون در دسترس است. این کتاب حاوی تاریخچه این سازمان است.

[ابتدای صفحه](#)